



種子落在好地裡
結了果實。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父
FrJoseph@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:00 a.m.~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書五五，10-11

上主這樣說：「就像雨和雪從天降下，不再返回原處，只有灌溉田地，使土地萌芽、結出果實，償還播種者的種子，供給飢餓者食糧；同樣，我口中發出的言語，不能空空地回到我這裡來，反之，它必實行我的旨意，完成我賦給它的使命。」 這是天主的聖言

答唱詠： 詠六四，10-14

答：種子落在好地裡，結了果實。

一、祢眷顧大地，普降甘霖，使大地肥沃；天主的河川洋溢，五穀豐登，這都是出於祢的安排。答

二、祢灌溉田畦，耙平土壤；降雨鬆軟土地，賜福幼苗生長。答

三、祢普施慈惠，年年豐收；祢足跡所至，處處富裕。牧場上牛羊成群，山林間，歡聲載道。答

四、羊群滿山遍野，佳禾滿坑滿谷，萬象都在歌唱歡呼。答

讀經二： 八，18-23

聖保祿宗徒致羅馬人書

弟兄姊妹們：我確信現在受的苦楚，與將來在我們身上要顯示的光榮，是不能比較的。受造之物都熱切渴望天主兒女的顯揚，因為受造之物被屈伏

答：

Musical notation for the response: 種子落在好地裡，結了果實。 落在好地裡，結了果實。

在敗壞的狀態之下，並不是出於自願，而是由於使它屈伏的那一位的決意；受造之物仍然懷有希望，脫離敗壞的控制，得享天主兒女光榮的自由。因為我們知道，直到現在，一切受造之物都在痛苦呻吟，好像經歷產痛；不僅萬物，連我們這些最先領受聖神的人，也在心中嘆息，等待著成為義子，恢復我們自由之身。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若六：64，69

答：阿肋路亞。

領：主，祢的話就是真理，求祢以真理聖化我們。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音 十三，1-23

那一天，耶穌從家裡出來，坐在海邊。集合到祂跟前來的人很多，祂只得上船坐下，群眾都站在岸上。祂就用比喻對他們講論了許多事。祂說：「看哪，有一個撒種的出去撒種，撒種的時候，有的落在路旁，飛鳥來把它吃了。有的落在石頭地裡，那裡沒有多少土壤，因為土壤不深，很快就發了芽；但是太陽一出來，就被曬焦了；又因為沒有根，就枯乾了。有的落在荊棘中，荊棘長起來，便把它們窒息了。有的落在好地裡，就結了果實：有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。有耳朵能聽的，聽罷！」

門徒們前來問祂說：「為什麼

用比喻對他們講話呢？」耶穌回答他們說：「因為天國的奧秘，只給你們知道，卻不給他們知道。因為凡是有的，還要給他，使他富足有餘；凡是沒有的，連他所有的，也要奪去。因此，我用比喻對他們講話，是因為他們看、卻看不見；聽也聽不見，也不了解。這樣，依撒意亞的預言正應驗在他們身上，他說：『你們聽是聽見了，卻不了解；看是看見了，卻不明白，因為這人民的心思遲鈍，他們堵住耳朵，又閉上眼睛，免得眼睛看見，耳朵聽見，心裡了解而回心轉意，就要我治好他們』。然而，你們的眼睛是有福的，因為看得見；你們的耳朵是有福的，因為聽得見。我實在告訴你們：曾經有許多先知和義人。渴望看你們所看見的，而沒有看到；渴望聽你們所聽見的，而沒有聽到。

所以，你們聽聽這撒種者的比喻罷！凡是聽了天國的道而不知解的，那邪惡者就來把撒在他心裡的奪去；這是指那撒在路旁的。那撒在石頭地裡的，就是指人聽了道，立刻欣然接受；但是心裡沒有根，不能持久，一旦為這道遭遇艱難和迫害，就立刻跌倒了。那撒在荊棘中的，就是指人聽了道，可是世俗的焦慮和財富的迷惑，把道蒙蔽住了，結不出果實來。那撒在好地裡的，就是指那聽了道而了解的人，他結出果實來，有結一百倍的，有結六十倍的，有結三十倍的。」

這是基督的福音

每日讀經：

七月十七日：出一8-22；瑪十34-十一1
七月十八日：出二1-5；瑪十一20-24
七月十九日：出三1-12；瑪十一25-27

七月二十日：出三13-20；瑪十一28-30

七月廿一日：出十一10-十二14；瑪十二1-8

七月廿二日：歌三1-4或格後五14-17；若二十1-2，11-18

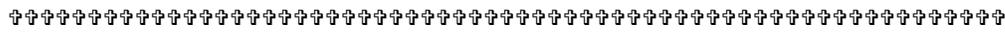
七月廿三日：智十二13-19；羅八26-27；瑪十三24-43

感恩

Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 王萍及家人, 馬國英及家人, 林允錦及家人(二), 周芳芳、周清松, 周凱、陳清江、陳航余佩瑜及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(五), Anna Wu, Keanna Chen及家人, 何玲及家人(八), 何本義及家人(九) 林秀枝(四), 陳月琴(三), 林祖興(二), 陳梅梅(二)

求恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(三), 陳家星及家人, 鄒忠禮(五), 呂月華全家(八), 朱真真及家人(二), 林雪琴(七), 吳嘉寶及家人(五) 李艷輝、賈紅霞(六), 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(三), 蔡佳音、王佳寧及全家(三), 鄭路嘉、李楠及家人(三) 何玲及家人(八), 孫姐(八), 黃小鳳為黃羅貴英(八), 趙懿兄妹祝願岳佳霖、孫朝勇(七) 鄭弘、曉琴為爸爸鄭家快、媽媽林依金(三), 余玥儒及家人(五), 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(五) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(八), 盧黎明為小舅賈振興(五), 盧家兄弟姊妹為嫂嫂陳淑慧(二) 孫鵬飛為曾慶斯、張麗珍及家人(四), 曾慶斯、張麗珍及家人(四), 李楠Sissi (七), 盧瑞麒為太太陳淑慧(四) 張帥帥為父親張春田求早日康復(四), 尹崑崙及家人(三), 路濟亞為孫媳婦Sarah孕期順利平安(二) 黃小鳳為羅美霞求善終(一)



煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

朱真真、朱勇追思新亡者姑父曾木榮(一), Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(二) 王家子女追思母親鄒麗文, 四舅鄒忠智(五), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(五), Sabrina 及家人追思母親王兆瑩 張劉芩珠追思姊夫梁明德(二), 水妹姐追思陳海德(八), 刁家兄長追思刁美玲, 黃沾及家人追思黃陳桂芳(九) 羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香, 周稚傑、周王建華追思媽媽白俊萍(八), Anne Chou 追思母親陳素琴(四) 譚友棻追思長輩白俊萍(八), 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉 Shek Family 追思石玉蘭(八), 陳瑞追思父親陳之品, 陳明娟追思陳之品, 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(五) 米蘭花追思教友許蔓華(七), 嚴曦平、黃玉均追思許蔓華(八), 林秀娟追思梁瑪利亞(六), 蘇秀容追思先夫李榮春(二) 胡杜芝英率兒子追思先生、父親胡維毅(五), 林秀枝、林承恩追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(四) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(三) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(四), 劉玉崑追思余長江(五) Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳, 王新美、王新萍、范文學追思媽媽張淑珍(瑪麗亞)(五) 雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅, 劉玉崑追思雷碧蓮(六), 張劉芩珠追思丈夫張純霞, 張文、張瑞追思父親張純霞 米蘭花、谷毅貴追思父親米盡忠離世 35 週年(一), 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權 梅花 Strotman 率兒子追思先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥, Holly 潘追思公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩(一) 李祖瑩追思哥哥李祖逖(四), 薛瑪利追思薛福官, 孫來宋, 薛清宋, 余珠宋, 林寶金, 薛亦焰, 陳孝文(四) Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, 趙懿兄妹追思父親趙洪耀、母親張世琪(七) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父, 鄭弘、黃曉琴追思徐卓越神父(四) 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二) 何玲為眾煉靈祈禱(七), 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五) 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八), 孫姐為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✠為嚴重病人求健康：周浩賢, 李玉偉, Joseph曾, Mary王, 李冰虹
✠為病人求健康：陳淑慧, 鄒忠禮。
✠為 羅美霞, 陳 星, 王孝慈 的所有需要。
✠為新亡者的靈魂安息主懷：梁明德, 曾木榮。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 米蘭花, 李玉偉, 趙興立, 陳三, 金菲莉, 李冰清, 葉素貞修女, 慧明, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 張林秀卿, 譚潤強, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 潘良雯, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 朱邦彥, 蘇王敏慧, Clara Sather, 羅建屏神父。

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

曹神父分享會：傳協會特別邀請遠道來訪的曹偉神父，請他將這幾年在歐洲旅遊朝聖的體驗和教友們分享，時間：本主日彌撒後，11:00-12:30 在禮堂，機會難得，歡迎大家踴躍參加。感謝教友吳小燕，吳小青姊妹提供點心招待。

愛加倍練唱時間：愛加倍恢復實體練唱，每個月的第二個週六 3-6pm 在堂區辦公室小餐廳(dining room)練唱，歡迎有興趣的青年朋友來參加。聯繫：Katherine 譚卓琳 626-689-0277 WeChat ID : kat0724

長青會聯誼同樂會：長青會將於 7 月 23 日(下主日)早上 11:00am 至下午 12:30pm，在禮堂舉辦聯誼同樂會。對象：60 歲以上的朋友。活動有：信仰生活分享、提昇日常養生、如何做一個快樂的銀髮族。提供飲料、點心招待，請填寫報名表，以便事先準備食物。連繫：羅曙光 626-512-2721，王鶴蓉 323-721-5190。

紅十字捐血救人一命：時間：8月20日(主日)早上9:00am~3:00pm。地點：禮堂。若您想提早登記，請上網預約redcrossblood.org後輸入stthomasmp。

教區孩童安全防護課 (Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每 4 年上一次)及按指印(一次性)。本堂於 8 月 12 日(週六)早 10:00 至 4:30pm 提供按指印服務，名額有限，請盡早向堂區辦公室報名。**英文實體課程** 8 月 19 日(週六)早 9:00 至 12:00pm。在本堂為沒上過此課**第一次**需要上課的教友開課(有上過課需要更新的遲一點會再開課)。請所有禮儀事奉人員或相關的教友向堂區宗教教育負責人報名，Ana Martinez (323) 264-1338 或電郵 religioueducation@stampkschool.org

堂區長者聚會(英文)：日期：8月9日(週三)，時間：10:30am-1:30pm，活動內容將包含夏季魯奧 Luau 美食、抽獎活動、音樂、跳舞..等。地點：禮堂。費用：每位\$10 元。請於 8 月 4 日(週五)前登記報名，連繫：Linda323-264-4447#102

STA 哥倫布騎士會 #17458(英文)：為天主教兄弟會志願者組織善會團體，7/22(週六)下午 5:30 彌撒後，將舉行團員示範儀式，歡迎有興趣的男性教友前往了解詳情及近期活動，並加入他們的行列。聯繫：Dennis Rodriguez (323) 213-1332

思高聖經：新運到的簡體版思高聖經(大本)，每本\$20 及精美祈禱手冊每本\$5 元，另有繁體版思高聖經(大本)，每本\$25。有意購買者，請洽華人辦公室。

特別捐款：本主日(7/16)將有第二次奉獻支援教區“National needs combined collection”基金，幫助在美國的天主教非裔及印第安窮困的教區及大學，請教友踴躍支持。

堂區捐款報告：本堂上主日 7/9 的主日捐款為：**7,479 元**，短缺**\$21 元**，平均堂區一週開銷約 **7,500 元**，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！

請預留時間：蒙市華人教友傳協會將於 8 月 26 日(週六)在禮堂，舉辦**《歡欣相聚》福傳大會**，敬邀所有朋友前來認識天主。

入場時間：下午 2:00pm。活動時間：下午 2:30-5:00pm 活動內容：遊戲、歌唱、歌舞、話劇小品、信仰生活見證。免費入場，有豐盛茶點招待，但請參加者索取入場票，也請非教友請取抽獎券，參加抽獎領取禮物。

歡迎樂捐贊助聯繫：
Patty 余 626-379-9103
Tom 陳 626-757-2979
Joann 楊 562-316-8969
May 葉 626-780-3271
Vicki 鄧 626-863-6081
Mitch 岳 626-905-7929



洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：
「你知道嗎？」 保護殘疾兒童

與沒有特殊需要的兒童相比，殘疾兒童遭受虐待和虐待的風險幾乎高出三倍。這種虐待的範圍包括：身體虐待、性虐待或情感虐待或忽視。安全的成年人可以通過認識到這些兒童的較高風險並警惕任何虐待跡象來幫助防止這種虐待。由於這些兒童的父母和照顧者面臨更大的壓力和孤立風險，因此虐待行為可能更難發現。如需了解更多信息，請閱讀 VIRTUS® 文章“殘疾兒童以及兒童虐待和受害的風險”，請上網：lacatholics.org/did-you-know/。

STA 讀書會：放暑假，8 月中旬開始。每週一晚上 8:30~9:45 線上分享小德蘭的福傳靈修書《赤子心孺慕情》。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271; Vicki 鄧 626-863-6081。

芥子讀經班：聚會時間：每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「瑪竇福音」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：一家一菜，時間：每個星期三晚上 7:30-9:00pm。聯絡：陳聖響 626-757-2979，Jean 323-680-3978。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語	放暑假，預計 9/10 開課	慕道班
粵語	放暑假，預計 9/8 開課	慕道班
國語主日慕道班：9 月 10 日開始，每主日 11:15am-1:15pm 將以實體上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979		
粵語慕道班：9 月 8 日開始，每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081		

主席團
張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
楊雪虹 562-316-8969
王燕寶 626-643-3001

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-559-7229

宗教教育組
朱威 626-780-7517

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導

李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

遠航移民事務所
AFAR Immigration Service
親屬移民 職業移民
庇護移民 身分轉換
各類服務 翻譯公證
Monica 趙
(310)954-6386
108 N. Ynez Ave., #211
Monterey Park, CA 91754

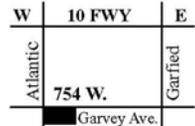
福州特產 **福益店** 零售批發
● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒：626-280-1666

頂尖地產 + 投資
主內弟兄
Matthew 丁穎達
(310) 384-1501
持有加州地產估價
投資分析 (1031 交換)
及養老管理執照
竭誠為您服務

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

王斌正骨推拿師 專業正骨推拿 20 餘年
臨床經驗豐富
主治：頸椎病落枕、頸部挫扭傷、肩炎周、網球肘
滑膜炎、肩峰下滑囊炎、肩胛骨綜合症、
腰間突盤出、急慢性腰肌勞損、腿疼麻木、
第三腰椎綜合症。針對性強。療效顯著。
 **626-586-8577** 教友 王斌
彩虹廣場二樓 10 號
7728 Garvey Ave. 2nd Fl. #10, Rosemead, CA 91770

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租賃
廉價租車 轎車 8 人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333



美思安防監控科技 AMAZE TECH.
安防監控 & 電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍：住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任



歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話
2022 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,380.00 \$6,325.00

孔師傅冷暖氣維修
主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優
中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999